

● 中央人民广播电台教学节目用书



日本語をならおう

跟我学日语

4

大连外国语学院 组织编写

编著 阎淑仁 / 王文质 / 崔春基
张清华 / 安松龄 / (日)山田 泉



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

● 中央人民广播电台教学节目用书



大连外国语学院 组织编写

编著 阎淑仁 / 王文质 / 崔春基
张清华 / 安松龄 / (日)山田 泉



大连理工大学出版社

DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

© 阎淑仁等 2004

图书在版编目(CIP)数据

跟我学日语④ / 阎淑仁等编著. —大连:大连理工大学出版社, 2004.8

ISBN 7-5611-2655-7

I. 跟… II. 阎… III. 日语—自学参考资料 IV. H36

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 014863 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市凌水河 邮政编码:116024

电话:0411-84708842 传真:0411-84701466 邮购:0411-84707961

E-mail: dulp@dulp.cn URL: <http://www.dulp.cn>

大连理工印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸: 140mm × 203mm 印张: 10.5 字数: 237 千字

印数: 1 ~ 6 000

2004 年 8 月第 1 版

2004 年 8 月第 1 次印刷

责任编辑: 王佳玉 于福岳

责任校对: 李 丽

封面设计: 宋 蕾

插图: 杨 健

定 价: 17.00 元

写在前面的话

本教材是初级日语自学用书,它通过一个中国学生去日本留学的故事,用短剧形式编写,全书分四册,每册十三课,共五十二课。每课有五个部分:(1)课文;(2)词汇;(3)注释;(4)句型·语法;(5)应用练习。另外还有附录。

本教材以自然、标准的日语口语为主,并参照日本国立国语研究所的有关资料,包罗了初学者应掌握的最基本的句型、语法和词汇,以期初学者通过一年多时间的学习,学到日语的基础知识和基本的日常用语,达到初步应用的目的。

本教材力求通俗易懂,便于自学,尽量避免使用过多的语法术语。为使学习者摆脱书本语言的束缚,尽快熟悉和掌握实际生活中惯用的日语口语表达方式,同时了解日本的风俗习惯以及日本人的生活方式,我们做了一些大胆的尝试。本教材曾于1985年作为电视讲座播放过,受到全国广大日语爱好者的欢迎。为了迎接2008年奥运会,中央人民广播电台和大连外国语学院联合举办“迎奥运全民日语大课堂”,本教材得以修订出版。我们热诚希望《跟我学日语》广播讲座能够再次在全国掀起学日语的热潮。

本教材由阎淑仁、王文质、崔春基、张清华、安松龄、(日)山田泉编写。

编者

二〇〇四年一月

《跟我学日语》每周二、四、六 6:40~7:00
中央人民广播电台播出频率表(2004 年度)

中波 AM

区 域	频 率
东 北 地 区	720kHz
华 南 地 区	630kHz
青 海 地 区	900kHz
西 南 地 区	630kHz
西 北 地 区	1305kHz;630kHz
华 北 地 区	720kHz;630kHz
皖 北 地 区	801kHz
闽 南 地 区	720kHz
上 海 和 昆 明	855kHz

调频 FM

城 市	频 率
北 京	96.6MHz
上 海	91.4MHz
天 津	98.0MHz
广 州	106.6MHz
太 原	99.0MHz
沈 阳	93.5MHz
杭 州	97.9MHz
合 肥	104.7MHz
南 昌	96.9MHz
武 汉	97.8MHz
南 宁	104.0MHz
西 宁	105.6MHz
银 川	107.8MHz
呼 和 浩 特	99.1MHz
乌 鲁 木 齐	90.6MHz
拉 萨	105.7MHz
无 锡	98.7MHz
南 通	92.9MHz
唐 山	107.4MHz
卓 阳	103.0MHz
绵 阳	100.6MHz
泉 州	101.5MHz
南 平	93.9MHz
宜 宾	96.6MHz
泸 州	91.5MHz

教材使用说明

一、课 文

主要以课文 A 部分为准,对于一些尚不宜涉及的复杂句子及表达形式做了适当删节。另外,对课文中极端口语化的句子和省略句均在其后附有规范、易懂的对应文字,便于区别和理解。

二、词 汇

课文中出现的生词分别做了词性、音调及词义的介绍。词性、略语详见凡例。

三、注 释

分 A、B 两部分。A 针对课文中带数字符号的词语(主要是惯用句和常用动词、副词)分别举例注释。B 针对课文中不易掌握的较复杂的语言现象做了较详细的注释。

四、句型·语法

课文中出现的主要句型和语法现象分别加以注释,并附有参考例句的仿例练习。

五、应用练习

运用该课所涉及的主要句型、语法及词语编汇的小测验题,用以自我检验该课的学习效果。

六、附 录

包括课文翻译、应用练习答案、阅读材料及其译文以及其他供参考用的资料。

阅读材料是运用该课所涉及的主要句型、语法而编写的短小

文章。供学习者熟悉和掌握日语文章体的表达方式,以便提高阅读能力。

七、词性略语

1. [名] = 名词
2. [形] = 形容词
3. [形动] = 形容动词
4. [五] = 五段动词
5. [上一] = 上一段动词
6. [下一] = 下一段动词
7. [力] = 力变动词
8. [サ] = サ变动词
9. [副] = 副词
10. [接] = 接续词
11. [连体] = 连体词
12. [接头] = 接头词
13. [接尾] = 接尾词
14. [感] = 感叹词
15. [助] = 助词
16. [副助] = 副助词
17. [终助] = 终助词
18. [助动] = 助动词
19. [词组] = 词组(惯用句)

八、符号说明

1. 词汇表中各词语后的①①②③④⑤⑥为声调符号。
2. 词汇表中各动词词性后的“を、に、と、から”分别为该动词在使用时常伴随的助词。

目 录

第 40 課	両手に花 (两手持花)	1
第 41 課	結婚記念日 (结婚纪念日)	27
第 42 課	共同研究 (合作研究)	54
第 43 課	ひとりだち (自立)	82
第 44 課	計画的犯行 (有预谋的作案)	105
第 45 課	理論物理 (理论物理)	128

第 46 課	主体性	
	(主动性)	152
第 47 課	仲間げんか	
	(伙伴吵架)	177
第 48 課	再提出	
	(重新提交)	203
第 49 課	チリ紙交換車	
	(旧报刊回收车)	228
第 50 課	取材	
	(采访)	252
第 51 課	送別会(応用Ⅰ)	
	(欢送会[应用Ⅰ])	277
第 52 課	王さんからの手紙(応用Ⅱ)	
	(小王的来信[应用Ⅱ])	303

第 40 課

両手に花

両手持花

ちゃんと ならうと じょうたつします

◀◀◀ 課 文 ▶▶▶

【解 説】

今天田中研究室の研究生商定去滑冰,约定 8 时 45 分在原宿站前集合。铃木生怕常睡懒觉的小野迟到,她往小野家通了电话。

[原宿站前。王振华正等在约定的地点,这时铃木匆匆赶来。]

- ① 鈴木 王さん、おはようございます。
- ② 王 ああ、鈴木さん、おはようございます。
- ③ 鈴木 いまそこで、小野さんに電話をかけているとき¹ 王さんが前を通ったのよ。(…通ったんですよ。)
- ④ 王 そうですか。ちっとも² 気がつきませんでしたよ。
- ⑤ それで小野君は?
- ⑥ 鈴木 それが、眠くて起きられなかったんですって。
- ⑦ 「すぐ行く」って言ってたけど、どうかしら。(…言っ

- てましたけどどうでしょうか。)
- ⑧ 山田 ごめん、ごめん³。(ごめんなさい。)
- ⑨ おそくなっちゃった。(おそくなってしまいました。)
- ⑩ ^き先に^い行ったのかと思って、^{しんぱい}心配し^ちちゃった。(…心配しました。)
- ⑪ 王 そんなことはありませんよ。
- ⑫ わたしたちも来^きたばかりだし…。(…来^きたばかりですし。)
- ⑬ 鈴木 でも、小野君^くが来るかどうか、わからないのよ。(…わからないんですよ。)
- ⑭ 山田 ええ? 小野君、どうしたの? (…どうしたんですか?)
- ⑮ 鈴木 そうがね、電話^{でんわ}したら、眠^{ねむ}くて起^おきられなくて寝^ねぼうしたんですって。
- ⑯ 山田 しょうがない人^{ひと}ね。(しょうがない人ですね。)
- ⑰ ^{こおり}氷^{うえ}の上をすべったら、いっぺんで、^{ねむけ}眠気がとんでいくのね。(…とんでいくんですけどね。)
- ⑱ 鈴木 ほんとよ。(ほんとですよ。)
- ⑲ もう、だいふ待^{まち}ったし、先^きに行^いきましょうよ。
- ⑳ 山田 そうよ、そうしましょう。(そうですよ、そうしましょう。)
- ㉑ ねえ、王さん。
- ㉒ 王 そうですね。
- [王振華站在中央,他左右各站着一名女生。]
- ㉓ 王 こういうのを、「両手^{りょうて}に花^{はな}」³っていうんですね。
- ㉔ 大歓迎^{だいかんげい}ですよ。

- ⑤ 山田
⑥ 鈴木 まあ、王さんたら。

[滑冰场的出口处。王振华、鈴木、山田三人、滑完冰正走出滑冰场出口。]

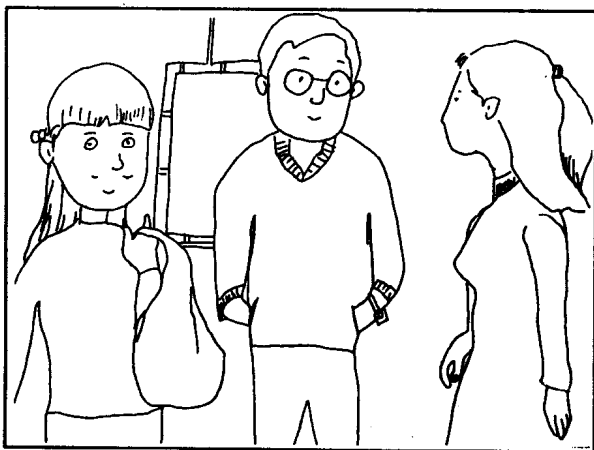
- ⑦ 王 ああ、おもしろかった。

- ⑧ 鈴木 また、来たいわね。(また、来たいですね。)

- ⑨ 山田 とうとう^も、小野君^{くん}、来^きなかったわね。(…来^きなかったですね。)

- ⑩ もう、じゅうぶん^{すべ}滑^{すべ}ったし、帰^{かえ}りましょうよ。

- ⑪ 鈴木 わたしたちの場合^{ばあい}、^{ばあい}「すべった」んじゃないくて、「ころんだ」でしょう？



- ⑫ 山田 そうね。(そうですね。)

- ⑬ それにしても、王さんはスケートじょうずね。(…

- じょうずですね。)
- ③鈴木 王さん、スケートはよくやるの? (…よくやるんですか。)
- ④王 ええ、^{ちゅうごく}中国では冬になると、^{ちか}近くの^{みずうみ}湖へ行って、スケートをしていました。
- ⑤鈴木 そうなの。(そうなんですか。)
- ⑥王 でも、お二人とも、^{そしつ}素質はありますよ。
- ⑦ ちゃんと^{なら}習う^{じょうたつ}と、上達しますよ。
- ⑧山田 じゃ、王さんに^{なら}習おうかな。(…習おうかしら。)
- ⑨鈴木 あたしも。(あたしも、そうしようかしら。)
- ⑩ 王さん、もしよかったらお願い。(…お願いします。)
- ⑪王 はあ、いや、…。
- ⑫ それよりも、^{おのく}小野君、まだ来ませんねえ。
- ⑬山田 ほっとけばいい^のよ、あんなひと。(ほっとけばいいんですよ、…)
- ⑭ あんまり、めんどくさ^{みる}と、かえって、つけあがる^{んだ}から。(…つけあがるんですから。)
- ⑮鈴木 そうよ。(そうですよ。)
- ⑯王 あれ、「うわさをすれば^{かげ}影」¹²ですよ。
[小野急匆匆赶来了。]
- ⑰小野 ああ、遅^{おそ}くなってごめんね。(…ごめんなさいね。)
- ⑱山田 ほんと。ちょっと遅^{おそ}かったようね。(…遅かったようですね。)
- ⑲ あんたは来ないし、あたしたちはたっぷり¹³滑った

し、帰^{かえ}ろうとしてたところよ。(…ところですよ。)

㊦小野 えっ! そんな。(…そんな、ひどいのですの。)

㊦鈴木 じゃ、またね¹⁴。さようなら。(じゃ、また、さようなら。)

㊦小野 ねえ、まってよ。(まってくださいよ。)

㊦ 悪かったよ。(悪かったですよ。)

㊦ ごめんなさい。

㊦ お茶をおごる¹⁵からさ。(お茶をおごりますから。)

◀◀◀ 词 汇 ▶▶▶

- | | | |
|-------------------|-------|--------------|
| 1. ちっとも③ | [副] | (下接否定)一点儿(不) |
| 2. おきる②(起きる) | [上一] | (に)起床, 起来 |
| 3. …かどうか | [词组] | 是否, 是不是 |
| 4. ねぼう⑩(寝坊) | [名、サ] | 睡懒觉 |
| 5. こおり⑩(氷) | [名] | 冰 |
| 6. すべる②(滑る) | [五] | (を、で)滑 |
| 7. いっぺん③⑩(一遍) | [名] | 一次, 一下子 |
| 8. ねむけ⑩(眠気) | [名] | 睡意, 困倦 |
| 9. とぶ⑩(飛ぶ) | [五] | 飞, 跑掉 |
| 10. りょうてにはな(両手に花) | [词组] | 两手持花, 左右逢源 |
| 11. だいかんげい(大歓迎) | [名] | 特别欢迎 |
| 12. ころぶ⑩(転ぶ) | [五] | (に、へ)跌倒 |
| 13. ふゆ②(冬) | [名] | 冬天 |
| 14. ちかく②(近く) | [名] | 附近 |
| 15. みずうみ⑩③(湖) | [名] | 湖 |
| 16. そしつ⑩①(素質) | [名] | 素质, 天分 |
| 17. ならう②(習う) | [五] | (を、に)学习, 练习 |

18. じょうたつ①(上達) [サ] (学术、技艺等) 上进, 进步
 19. ほっとく① [五] 弃置不顾
 20. あんまり①(=あまり) [副] 过度, 太
 21. めんどく③(面倒) [名、形动] 麻烦
 22. かえって① [副] 反而
 23. つけあがる① [五] 骄傲起来, 得意忘形
 24. うわさ①(噂) [名] 私下议论, 风传
 25. かげ①(影) [名] 影, 影子
 うわさをすればかげ [词组] 说曹操曹操就到
 (がさす)
 26. たっぷり③ [副] 充分, 十足
 27. おごる① [五] (を) 请客

◀◀◀ 注 释 ▶▶▶

A

1. […とき][名]……之时。……的时候。

以“…ているとき”的形式表示正做某事时。

- 【例】①ごはんを食べているときお客さんがたずねてきた。(正吃着饭时, 来了客人。)

②テレビをみている時、停電^{とき}になった。(正看着电视, 停电了。)

2. [ちっとも][副]一点儿不……。丝毫没……。

后接否定, 表示全然否定, 相当于“すこしも”。

- 【例】①一日中^{いちにちじゅう}歩きまわったのに、ちっとも^{つか}疲れていません。
 (奔走了一天, 却一点儿不累。)

②a: おなかですいたでしょう。(肚子饿了是吧?)

b: いいえ、ちっとも。(不, 一点儿不。)

③きょうはちっとも寒くない。(今天一点儿不冷。)

3. [ごめん、ごめん][名]对不起,对不住。

请求他人原谅时使用,与“ごめんなさい”相同,但语气较随便,也可单独用“ごめん”。

【例】①ごめん、ごめん、待たせちゃって。(对不起,对不起,让你久等了。)

②ビールしかないんだ。ごめんね。(只有啤酒,请原谅。)

4. [しょうがない人][词组]拿他没办法的人、无可奈何的人。

指对好睡懒觉的小野毫无办法、无可奈何。

5. [両手に花][成语]两手持花。

比喻一人享有两种好运。“花”又多指美女。

6. [とうとう][助]终于,到底。

【例】①猛勉強して、とうとう大学に受かった。(拼命学习,终于考上了大学。)

②今年はとうとう一度も水泳に行かなかった。(今年到底一次也没去游泳。)

7. [場合][名]场合,(某种)时候,情形。

【例】①同じ疲れにしても、若い人の場合、すこし休めばすぐとれるが、年寄りの場合はそうはいかない。(同样劳累,年轻人稍一休息即能解除,而老人则不然。)

②私の場合、夜どんなに遅く寝ても、朝早く目が醒めるんです。(我夜里不论睡得怎样晚,早晨早早就醒来。)

8. [習う][五]学习,(跟人)学。

多用于功课、技艺的学习。用“に”表示师事对象,用“を”表示学习的内容。

【例】①ピアノの先生にピアノを習っている。(跟钢琴老师学钢琴。)

②自転車やバイクなんかは習わなくてもできる。(自行车、摩托车等不学也会。)

③日本語はどこで習ったんですか。(日语在哪儿学的?)

9. [ほっとけばいい] 不管他。

“ほっとけば”是“ほっておく”的口语表达形式,由动词^{ほう}“放る(抛弃)”演变而来。

【例】①a: かたづけましょう。(收拾一下吧。)

b: そんなの、ほっとけばいい。(那不用管。)

②人の^{ちゅうこく}忠告をきかないやつはほっとけばいい。(不听人劝告, 甯理他, 随他去好了。)

10. [面倒を見る][词组] 照顾, 照料。

“面倒”为“麻烦、费事”之意。口语中“を”有时可以省略。

【例】①母が子供の面倒を見てくれます。(母亲给我照看孩子。)

②若い人たちが^{としよ}年寄りの面倒を見るのはあたりまえです。(年轻人理应照料老年人。)

③^{ていねん}停年になったら、^{こっか}国家が面倒を見てくれます。(退休后, 由国家照顾。)

11. [つけあがる][五] 得寸进尺, 放肆起来。

【例】①子供というのはしかるべきときにしからないとつけあがるんだ。(孩子该批评不批评会使之放肆起来。)

②こっちがあんまりおとなしくしていると、相手はつけあがる。(我方过于忍让, 对方就会得寸进尺。)

12. [^{うわさ}噂をすれば^{かげ}影][成语] 说曹操, 曹操就到。

“噂をする”意为“谈论、议论”。如: 人の噂をする(议论人)。